



Sprawozdanie z kontroli na miejscu

I. IDENTYFIKACYJNE I PODSTAWOWE DANE O PROJEKCIE:

Numer rejestracyjny projektu:	PL.3.22/3.3.02/09.01174
Tytuł projektu:	Promocja Euroregionu Glacensis
Partner Wiodący (PW):	Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu Glacensis
Partner poddany kontroli:	Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu Glacensis
Data kontroli:	21-22.09.2010 r.

Krótki opis projektu:

Przedmiotem mikroprojektu własnego Stowarzyszenia Gmin Polskich Euroregionu Glacensis jest stworzenie nowych produktów ukierunkowanych na rozwój ruchu turystycznego. Jego celem jest rozwój turystyki na obszarze pogranicza poprzez szereg działań mających na celu przybliżenie oferty regionu oraz zwiększenie dostępności informacji o euroregionie i współpracy transgranicznej poprzez dostępność informacji w innych językach (angielski i czeski) oraz podstawowych wiadomości o historii Polski i Czech. Okres realizacji projektu wyznaczony został na: lipiec 2009 r. – kwiecień 2010 r.

Grupami docelowymi projektu są mieszkańcy pogranicza aktywnie uprawiający turystykę, turyści, a także zwiększony - dzięki poszerzeniu o wersję czesko- oraz angielskojęzyczną - krąg osób odwiedzających stronę internetową Euroregionu.

W ramach projektu zrealizowane miały zostać następujące działania:

1. Mapa Euroregionu Glacensis wraz z opisami miejscowości po stronie polskiej i czeskiej w dwóch wersjach językowych – 2 x 2.000 szt.,
2. Tłumaczenie na język czeski i angielski podstawowych informacji o Euroregionie wraz z budową dwóch podstron,
3. Opracowanie dwóch konspektów z najważniejszymi wydarzeniami z historii Polski i Czech oraz kalendarium wydarzeń historycznych,
4. Internetowa mapa euroregionu zawierająca opisy miejscowości oraz atrakcji i tras turystycznych w wersji polskiej i czeskiej,
5. Tablice informacyjne zawierające mapy tras rowerowych i szlaków pieszych wraz z opisem najbliższych atrakcji zlokalizowane na obszarze samorządów członkowskich,
6. Wydanie siedmiu map tras rowerowych pogranicza kłodzkiego z podziałem na subregiony – 7 x 3.000 szt.,
7. Publikacja dwóch artykułów promocyjnych w lokalnych mediach o nowych narzędziach promocji.

W trakcie realizacji projektu doszło do zmiany terminu zakończenia jego realizacji. Na wniosek Beneficjenta, złożony w dniu 30 kwietnia 2010 r. termin realizacji wydłużony został z 30 kwietnia 2010 r. na 30 czerwca 2010 r.

Ponadto w toku kontroli administracyjnej *Wniosku o płatność* stwierdzono przekroczenie o 2,70 EUR linii budżetowej 07 *Wydatki na przygotowanie projektu*. W związku z tym, po wystosowaniu przez Euroregion w dniu 24 sierpnia 2010 r. wniosku o dokonanie zmiany w budżecie, Kontroler zatwierdził przeniesienie wskazanej powyżej kwoty z podlinii budżetowej 04.01 *Wydatki na usługi tłumaczeniowe* do linii 07.

W obu przypadkach Koordynator Krajowy nie wyraził sprzeciwu wobec dokonanych modyfikacji projektu.

Krótki opis części projektu objętej kontrolą: j/w

II. OCENA CZĘŚCI PROJEKTU OBJĘTEJ KONTROLĄ:

Ocena zgodności stanu kontrolowanej części projektu z Decyzją/Umową i harmonogramem realizacji na dzień wizyty kontrolnej:

W trakcie kontroli administracyjnej *Wniosku o płatność* oraz czynności kontrolnych przeprowadzonych po zakończeniu realizacji projektu stwierdzono, że wykonane zostały następujące działania zaplanowane w projekcie: mapa Euroregionu w dwóch wersjach językowych, mapy rowerowe (7 obszarów pogranicza), tłumaczenie na język czeski i angielski podstawowych informacji o Euroregionie, opracowanie dwóch konspektów z najważniejszymi wydarzeniami z historii Polski i Czech oraz kalendarium wydarzeń historycznych, internetowa mapa Euroregionu oraz tablice informacyjne (podczas wizji na miejscu zespół kontrolujący zweryfikował istnienie wybranej próby 5 tablic: 1 tablicy w Nowej Rudzie oraz 4 tablic w Wałbrzychu; istnienie pozostałych tablic potwierdza dokumentacja fotograficzna przedstawiona przez Beneficjenta).

Natomiast Beneficjent nie zrealizował dwóch zaplanowanych we wniosku projektowym działań: budowa dwóch podstron strony internetowej oraz publikacja dwóch artykułów promocyjnych w lokalnych mediach.

Zgodnie z treścią skorygowanego Raportu końcowego z realizacji projektu (przesłanego w dniu 26.08.2010 r.) modyfikacja strony internetowej miała zostać zrealizowana do końca października 2010 r., natomiast do końca sierpnia teksty dotyczące Euroregionu, opracowane w ramach tego projektu, miały zostać zamieszczone na tej stronie. Podczas kontroli stwierdzono zamieszczenie wskazanych tekstów na stronie internetowej Euroregionu.

Zgodnie z treścią skorygowanego Raportu końcowego z realizacji projektu (przesłanego w dniu 26.08.2010 r.) artykuły prasowe miały ukazać się odpowiednio w Biuletynie Euroregionu Glacensis, w tygodniku Euroregion Glacensis oraz w Panoramie Ziemi Kłodzkiej do końca września 2010 r.

W trakcie kontroli Beneficjent przedstawił 2 artykuły (w języku polskim i czeskim) planowane do publikacji w Biuletynie Euroregionu Glacensis, przekazane przez wydawnictwo celem wykonania korekty.

Ocena wykonania wskaźników projektu ujętych we wniosku aplikacyjnym:

Beneficjent zaplanował i zrealizował następujące wskaźniki w przedstawionym zakresie:

1. Ilość infrastruktury towarzyszącej (tablice informacyjne): 16 – wykonanie: 16
2. Ilość działań marketingowych/promocyjnych (artykuły prasowe): 2 – wykonanie: 0
3. Ilość wydanych materiałów w formie drukowanej/elektronicznej (mapy drukowane): 25.000 - wykonanie: 25.000
4. Ilość stworzonych/udoskonalonych systemów informacyjnych (mapa internetowa + budowa dwóch podstron strony internetowej): 2 – wykonanie: 1.

Wskaźniki: „Ilość infrastruktury towarzyszącej” oraz „Ilość wydanych materiałów w formie drukowanej/elektronicznej” zostały wykonane w 100 %, wskaźnik „Ilość stworzonych/udoskonalonych systemów informacyjnych” został wykonany w 50%, natomiast wskaźnik „Ilość działań marketingowych/promocyjnych” w trakcie realizacji projektu nie został zrealizowany w ogóle.

Beneficjent zadeklarował w Raporcie końcowym z realizacji projektu, że niezrealizowane w ramach projektu działania zostaną wykonane przez niego z własnych środków.

Ocena prawidłowości poniesienia wydatków zgodnie z przepisami prawa krajowego, tj. przepisami ustawy z dnia 29.01.2004 r. Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz.U. z 2007 r. Nr 223, poz. 1655 ze zm.), zwanej dalej PZP:

W ramach realizacji projektu Beneficjent zlecił wykonanie, po uprzednim zamieszczeniu na swojej stronie internetowej ogłoszeń o możliwości składania ofert, usług obejmujących wykonanie mapy internetowej Euroregionu, map drukowanych Euroregionu i tras rowerowych pogranicza oraz wykonanie tablic informacyjnych zawierających mapy tras rowerowych. Zgodnie ze złożonym pisemnym wyjaśnieniem z dnia 22.09.2010 r. szacowanie kosztów poszczególnych usług nastąpiło poprzez zapytania skierowane do wykonawców: firmy komputerowej Netgate w przypadku mapy internetowej, firmy wydawniczej PLAN odnośnie map drukowanych oraz firmy ROTOMAT - producenta tablic informacyjnych tras rowerowych i tablic drogowych - w zakresie ostatniego rodzaju zamawianych usług (Beneficjent nie dysponuje wycenami przedstawionymi przez wykonawców). Wyceny dokonano w marcu 2009 r. na potrzeby wniosku aplikacyjnego, podając w *Szczegółowym budżecie mikroprojektu* następujące koszty brutto wskazanych powyżej usług: 6.580 EUR, 13.690 EUR (2.560 EUR + 11.130 EUR) oraz 12.320 EUR. Przyjmując za podstawę kurs przeliczeniowy wskazany w wyjaśnieniu Beneficjenta - średni kurs NBP z 26.03.2010 r., tj. 4,5593 PLN/EUR, uzyskuje się następujące wartości netto PLN (przy uwzględnieniu 22% stawki VAT na wykonanie



mapy internetowej oraz tablic oraz 7% stawki na mapy drukowane): 24.590,32 PLN, 58.333,47 PLN oraz 46.041,46 PLN.

Z uwagi na fakt, że w okresie dokonywania wyceny obowiązywał kurs przeliczeniowy określony w rozporządzeniu Prezesa Rady Ministrów z dnia 19 grudnia 2007 r. w sprawie średniego kursu złotego w stosunku do euro stanowiącego podstawę przeliczania wartości zamówień publicznych (Dz. U. Nr 241, poz. 1763), tj. 3,8771, równowartość kwoty 14.000 EUR, poniżej której – zgodnie z art. 4 pkt 8 ustawy z 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz. U. z 2007 r., Nr 223, poz. 1655 ze zm.) - ustawy nie stosuje się, wynosiła 54.279,40 PLN. Tym niemniej, w dniu 24 września 2010 r. Beneficjent przesłał drogą poczty elektronicznej uzyskaną od firmy PLAN wycenę dokonaną w dniu 24 marca 2009 r. na zlecenie Beneficjenta, zgodnie z którą wartość netto kosztu wykonania map miała wynieść 53.000 PLN (mapy Euroregionu: 8.800 PLN, mapy tras rowerowych: 44.200 PLN). W dniu 3 grudnia 2009 r. Beneficjent umieścił na swojej stronie internetowej trzy ogłoszenia – zaproszenia do składania ofert na powyżej wymienione usługi. W odpowiedzi oferty złożyły trzy firmy, przy czym jedna z nich przedstawiła ofertę obejmującą wszystkie trzy ogłoszenia a druga – dwa z nich.

Dokonując weryfikacji prawidłowości działań Beneficjenta, zespół kontrolujący w pierwszej kolejności odniósł się do zasady, wyrażonej w art. 32 ust. 2 PZP, zakazu dzielenia przez zamawiającego zamówienia na części lub zaniżania jego wartości w celu uniknięcia stosowania przepisów ustawy. Wobec braku szczegółowego określenia przez ustawodawcę sposobu szacowania zamówienia – norma art. 32 ust. 1 PZP mówi jedynie o zachowaniu przez zamawiającego należytej staranności podczas ustalania wartości zamówienia, kontrolujący odwołał się do orzecznictwa.

Skład orzekający Krajowej Izby Odwoławczej w uchwale KIO/KD 42/09 zwrócił uwagę, że „zamawiający powinien traktować jako jedno zamówienie usługi, jeśli zachodzi możliwość ich realizacji przez jednego wykonawcę i gdy posiadają one podobne przeznaczenie tj. gdy usługi te mają zasadniczo te same lub podobne funkcje techniczne lub gospodarcze (tzw. zamówienia tego samego rodzaju). (...) Jednocześnie, obok związku funkcjonalnego pomiędzy nabywanymi (...) usługami konieczne jest również istnienie między nimi związku czasowego. Taki związek zachodzi, gdy funkcjonalnie powiązane ze sobą zamówienia mogą być nabywane w dającej się przewidzieć, określonej perspektywie czasowej.” Podobne stanowisko zajął skład orzekający KIO w uchwale KIO/KD 51/10, wyznaczając cztery przesłanki prowadzące do sumowania wartości zamówień: takie samo lub podobne przeznaczenie nabywanych usług (dostaw), nabywanie w celu realizacji z góry przyjętego zamierzenia, dostępność u jednego wykonawcy, nabywanie w przewidywalnym czasie. W zbliżony sposób opisana jest również procedura badania wystąpienia jednego zamówienia w wytycznych umieszczonych na stronie internetowej UZP (www.uzp.gov.pl/cmsws/page/publish.aspx?D:663) „Szacowanie wartości i udzielanie zamówień objętych projektem współfinansowanym ze środków Unii Europejskiej”: „W tym celu należy postąpić takimi kryteriami jak tożsamość przedmiotowa zamówienia (dostawy, usługi roboty budowlane tego samego rodzaju i o tym samym przeznaczeniu), tożsamość czasowa zamówienia (możliwe udzielenie zamówienia w tym samym czasie) i możliwość wykonania zamówienia przez jednego wykonawcę. Innymi słowy konieczne jest ustalenie czy dany rodzaj zamówienia mógł być wykonany w tym samym czasie, przez tego samego wykonawcę. Z odrębnymi zamówieniami będziemy mieli do czynienia w sytuacji, gdy przedmiot zamówienia ma inne przeznaczenie lub nie jest możliwym jego nabycie u tego samego wykonawcy (np. zakup mebli i sprzętu komputerowego). W przeciwnym wypadku, tzn. gdy udzielane zamówienia mają to samo przeznaczenie oraz dodatkowo istnieje możliwość ich uzyskania u jednego wykonawcy należy uznać, iż mamy do czynienia z jednym zamówieniem.”

Badając przypadek, który wystąpił u Beneficjenta stwierdzić należy, że powyżej opisane przesłanki traktowania zamawianych usług jako jednego zamówienia, zostały spełnione. Opublikowanie ogłoszeń w tym samym dniu i zbieżny termin realizacji świadczą o związku czasowym. Niepodważalna jest również możliwość spełnienia świadczenia przez jednego wykonawcę.

Natomiast tożsamość przedmiotowa wyraża się poprzez zbliżony opis przedmiotu świadczenia w umowach zawartych z wykonawcami wskazanymi powyżej usług. We wszystkich trzech umowach określona została w dużej mierze zbieżna zawartość map dotyczących bądź obszaru Euroregionu, bądź wyszczególnionych jego obszarów, które mieli opracować wykonawcy (m.in. ukształtowanie terenu, granice państw, województw, powiatów i gmin, nazwy miejscowości z układem ulic, instytucje państwowe, urzędy, tereny leśne, parki krajobrazowe i rezerваты, drogi i szosy z numerami, linie kolejowe ze stacjami, wody, rzeki z podaniem nazwy, zabytki, baza noclegowa, szlaki turystyczne), co świadczy o nie tylko o zbieżnym charakterze przedmiotów umów, ale również o powieleniu tego samego zadania w ramach trzech kontraktów. Jedynym aspektem odróżniającym jest sposób prezentacji opracowanych map: w formie elektronicznej jako mapa internetowa, jako mapy drukowane oraz mapy umieszczone na tablicach informacyjnych. W opinii Kontrolera zaszła więc w tym przypadku tożsamość przedmiotu zamówienia.

Beneficjent w wyjaśnieniach z 22 września 2010 r. wykazywał, że podejmując decyzję o rozdzielnym szacowaniu wartości poszczególnych usług odwoływał się do słownika CPV (przedmiotowe usługi posiadają odmienne kody), co jednak nie znajduje uzasadnienia w przepisach prawa ani w orzecznictwie określającym metodologię ustalania przedmiotu zamówienia. Celem słownika CPV jest standaryzacja terminologii opisu przedmiotu zamówienia, dzięki czemu ułatwione jest wyszukiwanie możliwości biznesowych, nie stanowi on jednak samodzielnego narzędzia do ustalania zakresu przedmiotu zamówienia.

Beneficjent podnosił ponadto, że nie wiedział o możliwości wykonania wszystkich usług przez jednego wykonawcę. Jednak najpóźniej w momencie uzyskania ofert od firmy PLAN powziął taką informację i powinien zdecydować o przeprowadzeniu postępowania w jednym z trybów PZP.

Ponadto, w cytowanych wyjaśnieniach Beneficjent zaznaczył, że z jego punktu widzenia procedura zamówień publicznych jest prostsza niż procedura rozpoznań cenowych, co dodatkowo przemawiałoby za udzieleniem zamówienia w drodze zamówienia publicznego.

W związku z powyższym w opinii Kontrolera I stopnia doszło do naruszenia § 3 ust. 5 lit. a Porozumienia o współpracy w ramach projektu przeznaczonego do realizacji ze środków POWT RCz-RP 2007-2013 z 10.03.2008 r. poprzez naruszenie art. 32 ust. 2 PZP (podzielenie zamówienia celem obejścia ustawy).

Skutkiem tego za niekwalifikowalne uznaje się następujące wydatki:

1. poz. 4 Zestawienia wydatków – f-ra VAT nr 616 – 25.010,00 PLN, tj. 6.011,59 EUR
2. poz. 5 Zestawienia wydatków – f-ra VAT nr 617 – 56.710,00 PLN, tj. 13.631,23 EUR
3. poz. 6 Zestawienia wydatków – f-ra VAT nr FV/150/10 – 50.447,20 PLN, tj. 12.125,86 EUR.

Łączna kwota wydatków niekwalifikowanych wynosi 132.167,20 PLN, tj. 31.768,68 EUR.

Ocena przestrzegania zasad wizualnego oznakowania produktów projektu w kontrolowanej części projektu:

Podczas kontroli stwierdzono, że w ramach realizacji projektu dokonano oznakowania strony internetowej, na której umieszczono mapę internetową, map drukowanych, tablic informacyjnych, korespondencji (emblem Unii Europejskiej, odniesienie do Unii Europejskiej, odniesienie do Funduszu, hasło Programu, logo Programu, słowna informacja o współfinansowaniu projektu ze środków EFRR w ramach POWT RCz-RP 2007-2013).

W toku czynności kontrolnych stwierdzono przestrzeganie zasad wizualnego oznakowania produktów projektu.

Ocena kontroli dokumentów księgowych na miejscu wraz z załącznikami:

W siedzibie Beneficjenta skontrolowano wszystkie oryginały dokumentów księgowych, przedkładanych do refundacji we *Wniosku o płatność* oraz dokumentację finansowo – księgową.

W wyniku kontroli stwierdzono, że:

- kopie dokumentów księgowych przedkładanych w oświadczeniach o wydatkach są zgodne z oryginałami,
- prowadzona jest osobna ewidencja księgowa dla operacji gospodarczych dotyczących projektu (konta analityczne: 403-13_3 Inne usługi EWT – „Promocja Euroregionu Glacensis”, 405-3_5 Umowy zlecenie i o dzieło – „Promocja Euroregionu Glacensis”, 410-2 VAT nieodliczony – EWT – „Promocja Euroregionu Glacensis”, 407-3 Podróże służbowe – „Promocja Euroregionu Glacensis”).
- wszystkie wydatki dotyczące projektu zostały zaksięgowane.

W toku czynności kontrolnych nie stwierdzono nieprawidłowości w zakresie oceny kontroli dokumentów księgowych.

III. ZALECENIA, PROPOZYCJE DZIAŁAŃ NAPRAWCZYCH¹:

Sposób omówienia wyników kontroli z partnerem poddanym kontroli:

¹ Kontroler opracuje prosty protokół dotyczący sposobu przeprowadzenia działań naprawczych przez kontrolowanego partnera o usunięciu ujawnionych nieprawidłowości, jeżeli nie będzie możliwości udokumentowania tego w formie innego adekwatnego dokumentu.



Wyniki kontroli zostały omówione z Sekretarzem Euroregionu Glacensis, p. Radosławem Pietuchem.

Konkretne zalecenia, propozycje, działania naprawcze:

W Sprawozdaniu z kontroli na miejscu przekazanym przy piśmie z dnia 1 października 2010 r., Kontroler zalecił poinformowanie o osiągnięciu wskaźników niewykonanych w trakcie realizacji mikroprojektu. W związku ze zobowiązaniem się Beneficjenta do publikacji do końca września 2010 r. artykułów prasowych oraz wykonania do końca października 2010 r. wskaźnika obejmującego stworzenie dwóch podstron strony internetowej, Kontroler dokonał w grudniu 2010 r. weryfikacji wykonania powyższych zaleceń. Kontroler ustalił, że strona internetowa Beneficjenta rozbudowana została o dwie podstrony, na których umieszczono, zapisane w formacie PDF, informacje o Euroregionie (charakterystyki Euroregionu) w języku angielskim i czeskim (www.euroregion-glacensis.ng.pl/pdf/eg_cz.pdf oraz www.euroregion-glacensis.ng.pl/pdf/eg_gb.pdf).

Na wskazanej powyżej stronie Euroregionu zamieszczony został również Biuletyn Euroregionu Glacensis, numer 3/2010, zawierający artykuł o zrealizowanym mikroprojekcie. Tym niemniej podkreślić należy, że edycja Biuletynu jest przedmiotem innego mikroprojektu (nr PL.3.22/3.3.02/10.01858 pn. „Biuletyn Euroregionu Glacensis”), w związku z czym finansowanie wykonania wskaźnika tylko w niewielkim stopniu odbywa się ze środków własnych Euroregionu.

Beneficjent nie potwierdził natomiast dokonania publikacji informacji promocyjnych w drugim czasopiśmie. Mając na uwadze powyższe, ponownie zaleca się przedłożenie dowodu wykonania wskaźnika w opisanym powyżej zakresie.

Jednocześnie, Kontroler zobowiązuje jednostkę kontrolowaną do ścisłego rozgraniczania działań przypisanych do różnych projektów, wykluczającego możliwość finansowania przedsięwzięć planowanych do zrealizowania w jednym projekcie w ramach innego.

Ponadto, przy realizacji kolejnych projektów współfinansowanych ze środków POWT Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska 2007-2013 zaleca się przygotowanie harmonogramu realizacji poszczególnych działań projektu w sposób umożliwiający uniknięcie konieczności przedłużania okresu trwania projektu oraz zapewniający wykonanie zaplanowanych wskaźników w pierwotnych ramach czasowych realizacji projektu.

Ponadto, z uwagi na jednoznaczne stanowisko Kontrolera I stopnia, podzielone następnie przez Koordynatora Krajowego w oparciu o opinię Urzędu Zamówień Publicznych z 2 czerwca 2009 r., znak UZP/DP/O-MSZ/22535/9941/09, zaleca się przy udzielaniu zamówień publicznych bezwzględne stosowanie - na podstawie art. 3 ust 1 pkt 3a ustawy Prawo zamówień publicznych - przepisów ustawy.

Sprawozdanie sporządził:

Imię i nazwisko, data, podpis:

Tel/fax:

Email:

Aleksandra Klysch	Krzysztof Cwynar
18.01.2011. <i>[Signature]</i>	18.01.2011. <i>[Signature]</i>
71/340-63-87	71/340-66-83
a.klysch@duw.pl	k.cwynar@duw.pl

Załączniki:

- Wypełniona Lista sprawdzająca (w dokumentacji Kontrolera);
- Dokumentacja fotograficzna (w dokumentacji Kontrolera);
- Pozostałe (Pismo informujące o kontroli itp.).

DYREKTOR WYDZIAŁU

Mirosław Ziarka

100-100000-100000

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
FEDERAL BUREAU OF INVESTIGATION
WASHINGTON, D. C. 20535

MEMORANDUM FOR THE DIRECTOR, FBI

TO : SAC, NEW YORK (100-100000-100000)

FROM : SAC, NEW YORK (100-100000-100000)

SUBJECT: [Illegible]

Reference is made to the report of SA [Illegible] dated [Illegible] at New York, New York, and to the report of SA [Illegible] dated [Illegible] at New York, New York.

It is noted that the above information was obtained from a confidential source who has provided reliable information in the past.

The information is being furnished to you for your information and for your use in the New York office.

Very truly yours,
[Illegible Signature]

[Illegible]

100-100000-100000

100-100000-100000

100-100000-100000

DIRECTOR, FBI

[Illegible Signature]

100-100000-100000